

DE Ultraschall Inhalator

GB Ultrasonic inhalator

FR Inhalateur à ultrasons

IT Inalatore a ultrasuoni

ES Inhalador de ultrasonido

PT Inalador ultrassónico

NL Ultrasonie inhalator

FI Ultraääni-inhalaattori

SE Ultraljudsinhalator

GR Συσκευή εισπνοών υπερήχων



Art.-Nr. 54115

CE 0297

Gebrauchsanweisung

Instruction Manual

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Instrucciones de manejo

Bitte sorgfältig lesen!

Please read carefully!

A lire attentivement s.v.p.!

Da leggere con attenzione!

¡Por favor lea con cuidado!

Manual de instruções

Gebruiksaanwijzing

Käyttöohje

Bruksanvisning

Οδηγίες χρήσης

Por favor, ler cuidadosamente!

A.u.b. zorgvuldig lezen!

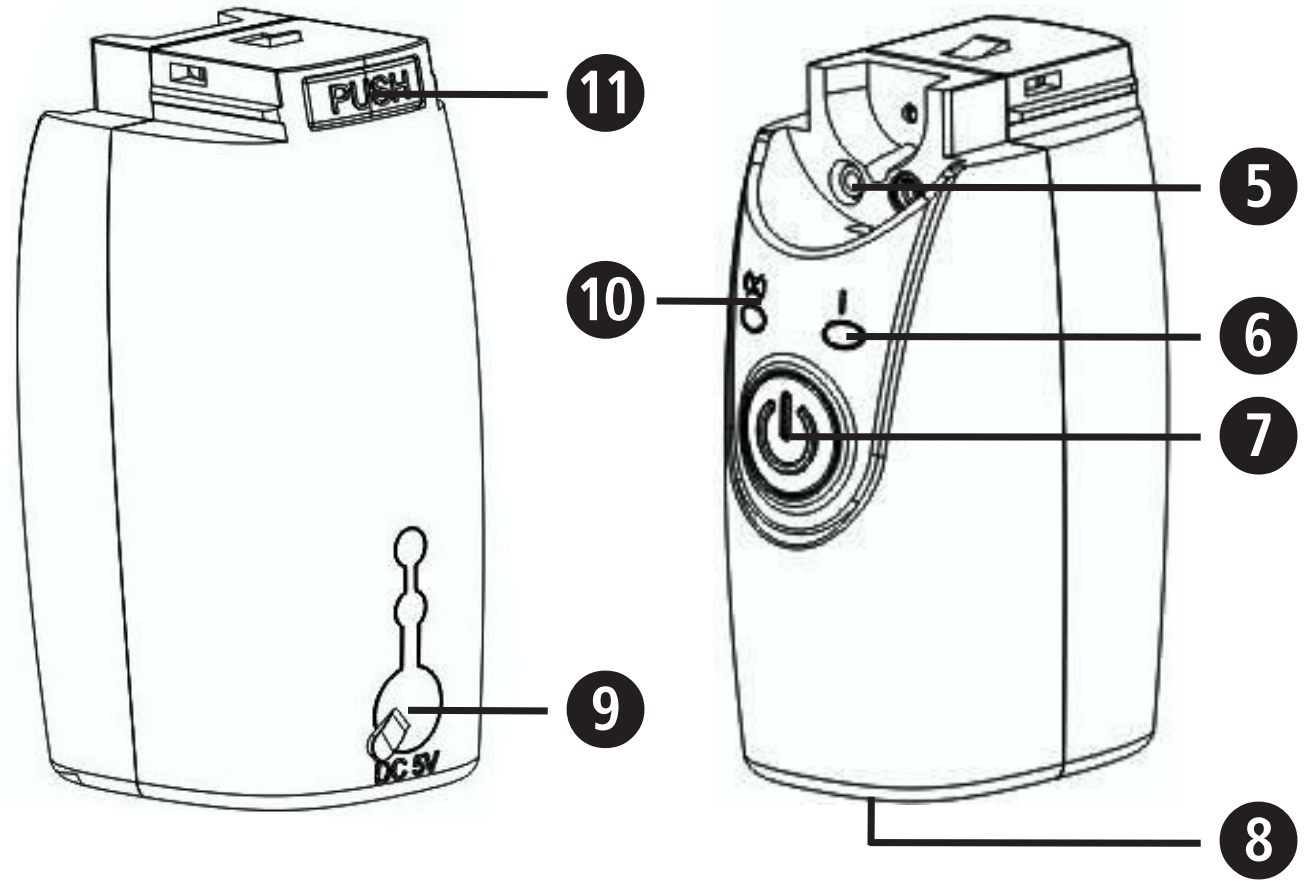
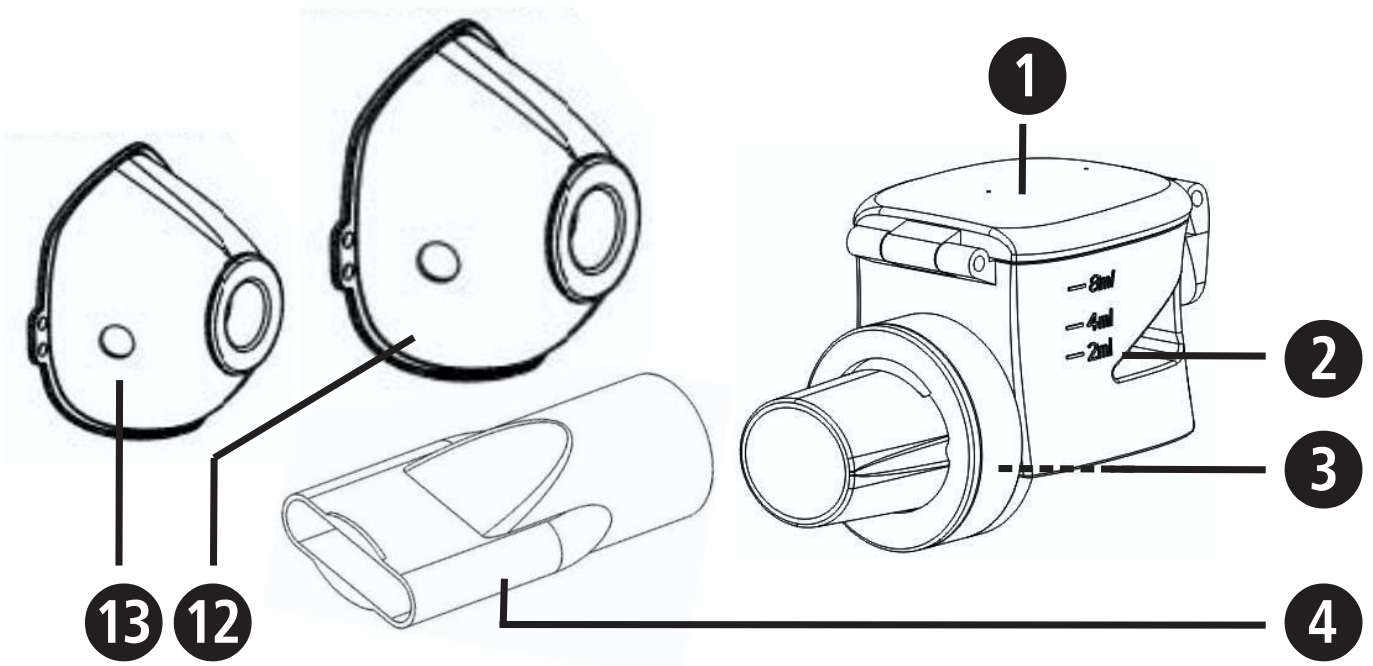
Lue huolellisesti läpi!

Läses noga!

Παρακαλούμε διαβάσετε με προσοχή!

Gerät und Bedienelemente
 Appareil et éléments de commande
 Dispositivo y elementos de control
 Toestel en bedieningselementen
 Apparaten och komponenter

Device and controls
 Apparecchio ed elementi per la regolazione
 Aparelho e elementos de comando
 Laite ja käyttölaitteet
 Συσσκευή και στοιχεία χειρισμού




ES

Unidad de nebulización:

- 1 Tapa del depósito de sustancia activa
- 2 Depósito de sustancia activa
- 3 Membrana
- 4 Boquilla

Base del dispositivo:

- 5 Electrodo de contacto
- 6 LED de función
- 7 Botón de encendido/apagado 
- 8 Compartimento para pilas
- 9 Conexión para el cable de alimentación
- 10 Indicador LED de batería
- 11 Botón de desbloqueo para la unidad de nebulización


- 12 Mascarilla para adultos
- 13 Mascarilla para niños

NL

Vernevelaar-unit:

- 1 Afdekking reservoir voor de werkzame stof
- 2 Reservoir werkzame stof
- 3 Membraan
- 4 Mondstuk

Toestelbasis:


- 5 Contactelektroden
- 6 Functieled
- 7 Aan-/uitknop 
- 8 Batterijcompartiment
- 9 Aansluiting voedingskabel
- 10 Led batterij-indicator
- 11 Vrijgavetoets voor vernevelaar-unit
- 12 Masker volwassenen
- 13 Masker kinderen

PT

Nebulizador:

- 1 Tampa do recipiente de medicamento
- 2 Recipiente de medicamento
- 3 Membrana
- 4 Boquilha

Base do aparelho:

- 5 Eléctrodos de contacto
- 6 LED de função
- 7 Botão de LIGAR/DESLIGAR 
- 8 Compartimento das pilhas
- 9 Tomada para o cabo da fonte de alimentação
- 10 Indicador LED das pilhas
- 11 Botão de liberação do nebulizador


- 12 Máscara adulta
- 13 Máscara infantil

FI

Sumutinyksikkö:

- 1 Vaikuttavan aineen säiliön suojus
- 2 Vaikuttavan aineen säiliö
- 3 Kalvo
- 4 Suukappale

Laiterunko:

- 5 Kosketuselektrodit
- 6 Toiminta-LED
- 7 Virtapainike 
- 8 Paristolokero
- 9 Verkkolaitteen johdon liitäntä
- 10 Paristojen LED
- 11 Sumutinyksikön vapautuspainike
- 12 Aikuisten maski
- 13 Lasten maski



BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

Verklaring van de symbolen



Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikneming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.



WAARSCHUWING

Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.



OPGELET

Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.



AANWIJZING

Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.



Classificatie van het instrument:
type BF



Serienummer



LOT-nummer



Aanduiding
beschermtype
tegen vaste voor-
werpen en water



Producent




Productiedatum



Beschermen tegen
hoge tempera-
turen!

Gebruik volgens voorschriften

- De **MEDISANA** ultrasone inhalator **IN 525** is bestemd voor de orale of nasale inhalatietherapie met medicamenteuze aerosol in privaat huishouden of in een klinische omgeving. Het toestel mag enkel worden gebruikt door patiënten, die zich vooraf vertrouwd hebben gemaakt met de werking van het toestel resp. door medisch vakpersoneel onder toezicht stonden of werden geïnstrueerd.
- De gebruiker moet voor gebruik deze gebruiksaanwijzing aandachtig lezen en de inhoud en bediening van het toestel begrijpen.
- Het apparaat kan bij personen worden gebruikt, die lijden aan astma, chronische longaandoeningen (bijv. COPD, bronchitis of emfyseem) of andere respiratorische aandoeningen die door een belemmering van de luchtstroom kunnen worden gekenmerkt.
- Gebruik het toestel alleen maar waarvoor het bedoeld is en respecteer de gebruiksaanwijzing. Bij gebruik met een ander doel vervalt de aanspraak op garantie.
- Elk ander gebruik dan hier beschreven is niet reglementair en wordt als gevaarlijk geclassificeerd. Bij niet-reglementair gebruik gaat de aansprakelijkheid voor de veilige werking van het apparaat over op de gebruiker.
- Gebruik enkel originele aanvullende- en reserveonderdelen van de fabrikant.
- Gebruik enkel voor de inhalatietherapie geschikte medicijnen in vloeibare vorm. Alvorens u een therapie met het toestel start, bespreekt u met uw arts of apotheker de duur van de toepassing, de dosering, de frequentie van de toepassing en de keuze van de medicijnen.
- De intensiteit van de verneveling schommelt afhankelijk van de gebruikte medicijnen. Gebruik geen zuiver water voor de verneveling.
- Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar, alsook door mensen met een fysieke, sensorische of mentale beperking, of mensen met gebrek aan kennis of ervaring, op voorwaarde dat zij onder supervisie staan of dat zij behoorlijk worden geïnformeerd over het veilige gebruik van het toestel en zij de daaruit voortvloeiende mogelijke gevaren begrijpen.
- Kinderen moeten onder toezicht blijven, opdat zij niet met het toestel zouden spelen.
- Kinderen mogen het toestel niet schoonmaken of onderhouden, wanneer ze niet onder supervisie staan.
- Kleindelen zouden kunnen worden ingeslikt. Bewaar en verwijder daarom alle kleindelen buiten het bereik van kinderen.
- Dit toestel kan door spanningsschommelingen, lege batterijen of mechanisch falen onbruikbaar worden. We adviseren daarom om steeds een reserveapparaat resp. reservebatterijen bij de hand te houden.
- Schakel het toestel als de tank leeg is niet automatisch uit, druk op de toets **AAN/UIT**  om het toestel handmatig uit te schakelen.

- Desinfecteer alle delen van het vernevelaar-set inclusief mondstuk en masker voor het eerste gebruik en later na elk gebruik en wanneer het langer niet in gebruik wordt genomen, zie toelichting onder "*4.1 Reiniging en onderhoud*".



WAARSCHUWING!

Risico op infectie door verontreinigde vernevelaar!

Let voor gebruik steeds op de algemene hygiëne maatregelen (zoals het grondig wassen van de handen) en zorg ervoor dat dat de vernevelaar volg. de "*4.1 Reiniging en onderhoud*" instructies voor en na elk gebruik wordt gereinigd en ontsmet!

Gebruik het toestel niet samen met andere personen om een mogelijk risico op infectie te vermijden!

- Is het toestel zichtbaar beschadigd of vermoedt u een defect, dan mag de inhalator niet worden gebruikt. Neem contact op met de serviceplaats.
- Als u het toestel door middel van het optioneel voedingsdeel op de stroomtoevoer aansluit, let er dan op dat de op het typeplaatje opgegeven netspanning met uw stroomnetwerk overeenstemt.
- Raak de voeding resp. de netwerkkabel nooit aan met natte handen.
- Laat het toestel niet vallen.
- Zorg ervoor dat alle onderdelen goed zijn gemonteerd voor gebruik.
- Het instrument mag in geval van een storing niet door u gerepareerd worden. Reparaties van het instrument dienen alleen door geautoriseerde serviceafdelingen te worden uitgevoerd.
- Open het toestel niet en voer geen wijzigingen uit.
- Stel het toestel nooit bloot aan rechtstreeks zonlicht of extreme temperaturen.
- Probeer niet om de membranen met hulpmiddelen van eender welke aard te reinigen - dit zou kunnen leiden tot beschadigingen.
- Houd het toestel of onderdelen ervan nooit onder stromend water om te reinigen. Let erop dat in het toestel geen water binnendringt.
- Transporteer of bewaar het toestel nooit als er zich nog vloeistof in de tank bevindt. Deze zou kunnen uitlopen en het toestel beschadigen.

2.1 Levering en verpakking Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het apparaat niet in gebruik en zendt u het naar een servicepunt. Bij de levering horen:

- 1 **MEDISANA** ultrasone inhalator **IN 525**
- 1 masker voor volwassenen en 1 masker voor kinderen
- 2 batterijen (afmeting AA/LR6, 1,5V)
- 1 adapter
- 1 opbergtas
- 1 gebruiksaanwijzing



Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terechtkomt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.



WAARSCHUWING

Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen. Zij kunnen er in stikken!

2.2 Informatie over de inhalatietherapie

Leven = ademen / Ademen = leven

Ziektes van de luchtwegen of van de longen zijn meestal langdurig, pijnlijk en beperken de kwaliteit van het leven. Tijdige, effectieve therapieën zoals bijvoorbeeld de inhalatietherapie met aërosolen kunnen hierbij hulp bieden. Aërosol betekent een gas/deeltjesmengsel; een voorbeeld hiervoor uit de natuur is de nevel. Bij de aërosoltherapie worden medicamenten in een 'luchtgedragen' vorm (bijv. verneveld) omgezet en ingeademd. Het geweldige voordeel van deze therapie (anders dan dit bijv. bij het innemen van tabletten het geval is) is dat de medicamenten zonder omwegen via andere organen direct (via de mond-neus-keelholte naar de long) op de gewenste plek terechtkomen - en dus effect hebben.

1. Het gewenste resultaat volgt voelbaar snel.
2. Er ontstaan geen (noemenswaardige) effecten c.q. bijwerkingen op andere organen.
3. Het medicamentenverbruik is slechts gering.

2.3 *Ultrasoon-techniek*

Bijzonderheden van de MEDISANA IN 525 Bij de ultrasoon-vernevelaar ontstaat door trillingen van een piëzo-elektrisch kristal een aërosol. Elektrische energie wordt dus omgezet in mechanische trillingen die de vorming van druppeltjes veroorzaken. De optimale diameter van de druppels bedraagt 1-5 µm (volgens de 'Richtlijnen voor de aerosol-therapie van longenziektes', longenverbond Switzerland). Alleen een zeer kleine diameter maakt het mogelijk dat de druppels in de nauwe vertakkingen van de bovenste en de onderste luchtwegen terecht komen en het medicament zo naar de gewenste plek getransporteerd en vervolgens gedeponeed wordt.

2.4

Belangrijke informatie voor het gebruik van geneesmiddelen/preparaten



AANWIJZINGEN

- **Vraag uw arts om advies voordat u een geneesmiddel of preparaat gebruikt, of gebruik alleen geneesmiddelen/preparaten die uw arts heeft voorgeschreven.**
- **De MEDISANA ultrasoon inhalator IN 525 is geschikt voor het gebruik van alle gebruikelijke inhalatiepreparaten (aërosolen) met uitzondering van**
 - **werkzame stoffen met vaste bestanddelen (suspensies)**
 - **oplossingen met hoge viscositeit**
 - **etherische olies**
- **Gebruik geen etherische oliën, daar dit kan leiden tot schade aan het vernevelaarmembraan!**
- **Gebruik alleen wateroplosbare of op basis van alcohol vervaardigde preparaten/medicamenten.**
- **Gebruik voor het verdunnen van het inhalaat alleen een isotonische fysiologisch-zoutoplossing, omdat anders bronchospasmen kunnen worden veroorzaakt.**
- **Gebruik geen inhalaat op basis van olie.**
- **Na de inhalatie van zouthoudende oplossingen moet u het toestel absoluut, zoals in punt 4.1 (*Reiniging en onderhoud*) beschreven, spoelen en reinigen.**

Accessoires

Het instrument is niet bestemd voor gebruik in combinatie met andere instrumenten. Gebruik in combinatie met dit instrument uitsluitend de daarvoor bestemde accessoires, omdat anders het goed functioneren van het instrument niet kan worden gewaarborgd.

Uitloopveiligheid

Bij het vullen van het inhalaat in het reservoir voor de werkzame stof **2** let u erop om deze enkel tot aan de maximale aanduiding (8 ml) te vullen. De aanbevolen vulhoeveelheid ligt tussen 0,5 en 8 ml. Tijdens de inhalatietherapie kunt u het toestel gedurende max. 15 seconden lang naar voren, achteren of zijdelings kantelen zonder de verneveling en zo het behandelingssucces te beïnvloeden. Is er echter gedurende langer dan 15 seconden geen contact van het inhalaat met het membraan, dan schakelt het toestel automatisch uit.

De **MEDISANA IN A50** is veilig in uitvoer. Desondanks mag u het toestel niet schudden als het reservoir voor de werkzame stof gevuld is; daardoor kan er vloeistof in de elektronica geraken en het toestel vernietigen.

3 Het Gebruik**3.1 Het in-
leggen /
verwij-
deren van
de
batterijen**

Open batterijenvak **8** aan de onderkant van het toestel met een lichte druk terwijl u gelijktijdig trekt bij het pijltjessymbool. Plaats de vier bijgeleverde batterijen (type AA LR6) erin. Controleer of de batterijen in de juiste richting zijn geplaatst (zie de afbeelding in de batterijruimte). Zet het batterijdeksel weer op het instrument en druk dit in positie. Brandt bij ingeschakeld toestel de led van de batterij-indicator **10** oranje, dan plaatst u nieuwe batterijen. Knippert de led oranje, dan kan het toestel nog gedurende ca. 30 minuten worden gebruikt.

**WAARSCHUWING - VEILIGHEIDS-
AANWIJZINGEN T.A.V. DE BATTERIJ**

- Batterien niet uit elkaar halen!
- Lege batterijen onmiddellijk uit het toestel verwijderen!
- Verhoogd uitloopgevaar, contact met huid, ogen en slijmhuide vermijden! Bij contact met accuzuur de betreffende plaatsen onmiddellijk met overvloedig helder water spoelen en onmiddellijk een arts opzoeken!
- Mocht er een batterij ingeslikt zijn, dan moet onmiddellijk een arts opgezocht worden!
- Altijd alle batterijen tegelijk vervangen!



- **Alleen batterijen van hetzelfde type gebruiken, geen verschillende types of gebruikte en nieuwe batterijen door elkaar gebruiken!**
- **Plaats de batterijen correct, neem de polariteit in acht!**
- **Batterijen bij langer niet-gebruik uit het toestel verwijderen!**
- **Batterijen uit de buurt van kinderen houden!**
- **Batterijen niet heropladen! Er bestaat explosiegevaar!**
- **Niet kortsluiten! Er bestaat explosiegevaar!**
- **Niet in het vuur werpen! Er bestaat explosiegevaar!**
- **Gooi gebruikte batterijen en accu's niet bij het huishoudelijke afval, maar bij het klein en gevaarlijk afval of breng ze naar een inzamelpunt van batterijen in de vakhandel!**



Gebruik van een voeding

Alternatief kunt u het toestel ook met een speciale voeding gebruiken (MEDISANA art.nr. 54118), dat u op de daarvoor voorziene aansluiting op het toestel steekt. Daarbij moeten de batterijen uit het toestel worden genomen. Het toestel kan niet daartoe worden gebruikt om heroplaadbare accu's te laden. We adviseren bij gebruik van een voeding eerst de onder 'Voorbereiding' opgegeven stappen uit te voeren, alvorens de voeding met het toestel wordt verbonden.

3.2 Voorbereiding

1. Verzeker dat het toestel uitgeschakeld is (functieled **6** brandt niet).
2. Ontkoppel de vernevelaar-unit van de toestelbasis door op de vrijgavetoets **11** te drukken en de vernevelaar-unit naar voren af te schuiven.
3. Open de afdekking van het reservoir voor de werkzame stof **1** en vul het reservoir **2** met het inhalaat (inhoud maximaal 8 ml = 8 ccm). Let op de toepassings- en doseringsaanwijzingen op de bijsluiter van het betreffende medicijn, dat u gebruikt.
4. Sluit de afdekking van het reservoir **1** opnieuw.
5. Plaats nu de vernevelaar-unit weer correct op de toestelbasis en arrêteer deze (hoorbaar vastklikken).

3.3 Inhalatie met het mondstuk

1. Gaat u zo recht mogelijk zitten.
2. Steek het mondstuk **4** op de toestelbasis en omsluit het volledig met uw lippen.
3. Schakel het toestel in door te drukken op de toets AAN/UIT **7**. De functieled **6** brandt groen. De aerosol warmt tijdens de werking lichtjes op terwijl het reservoir **2** blauw brandt.

4. Adem nu langzaam en diep via de mond in en via de neus weer uit. U kunt het therapie-resultaat verbeteren door na het inademen voor een kort moment de adem in te houden. Dit is echter voor een succesvolle therapie niet doorslaggevend. Het is wel belangrijk dat u rustig en ontspannen blijft, terwijl u gelijkmatig in- en uitademt. Inhaleer niet te snel. Als u een pauze wilt maken, stop de inhalatie dan even en neem het mondstuk uit uw mond. Neem het opnieuw in de mond (lippen omsluiten het dicht) en adem weer langzaam in en uit.



AANWIJZING

- **Houd het instrument zo recht mogelijk. Door een geringe schuine stand wordt de toepassing echter niet negatief beïnvloed (uitloopbestendig). Voor een volledige werking let u tijdens de inhalatie erop dat u het toestel zo weinig mogelijk schuin houdt.**
- **Bij een te sterke schuine positie kan het zijn dat de aerosol niet meer in voldoende contact staat met het membraan. In dit geval schakelt het toestel na ca. 15 seconden automatisch uit.**
- **Is de aerosolhoeveelheid bijna op, dan moet het toestel lichtjes worden bewogen om de achterblijvende hoeveelheid beter over het membraan te verdelen.**

5. De inhalatie mag maximaal 30 minuten toegepast worden.
6. Ko je posoda za Is het reservoir voor de werkzame stof **2** leeg, dan brandt de functieled **6** oranje en het toestel schakelt na korte tijd uit. U kunt het toestel bij het beëindigen van de inhalatie ook door te drukken op de toets AAN/UIT **7** handmatig uitschakelen - ook als u niet het volledige inhalaat hebt opgebruikt. De functieled **6** gaat uit.
7. Schud het resterende inhalaat uit. Gebruik het niet meer. Reinig het toestel onmiddellijk na elke toepassing. (Zie ook '*Reiniging en Onderhoud*')

Nadat het mondstuk een tijd lang gebruikt is, is het mogelijk dat er zich bij het gebruik 2 tot 3 druppels oplossingsmiddel in de aanzetbuis van het mondstuk verzamelen. Dat heeft echter geen invloed op het gebruik en de werking van het toestel. Verwijder de druppels na het gebruik met een zachte doek.

3.4 Inhalatie met het masker

Als alternatief is in de leveringsomvang een masker voor volwassenen en voor kinderen inbegrepen. Zo kan de aerosol via de neus worden ingeademd. Deze toepassing wordt in het bijzonder door oudere mensen als aangener ervaren.



AANWIJZING

Indien u het masker gebruikt, blijft er een grotere hoeveelheid aërosol over op het slijmvlies van de neus-keelholte dan bij de toepassing met behulp van het mondstuk.

Voor de inhalatie met het masker steekt u het masker voor volwassenen of voor kinderen eerst op de uitlaat van het reservoir voor de werkzame stof. Vervolgens volgt u de stappen zoals op '*Inhalatie met het mondstuk*' beschreven. Het verschil ligt echter daarin dat de mond niet het mondstuk omsluit, maar het masker lichtjes over mond en neus wordt gedrukt. Let erop dat het masker mond en neus dicht omsluit zonder te drukken. Adem nu langzaam en diep door de neus in en uit.

3.5 Permanent gebruik

Voor een permanent gebruik van het toestel adviseren we 3 toepassingen per dag van telkens 10 minuten met mondstuk of masker bij een kamertemperatuur van ca. 23°C. Onder deze voorwaarden vertoont de toestelbasis een permanente bedrijfsbeschikbaarheid van 3 jaar en de vernevelaar-unit 6 maanden.

De vernevelaar-unit is een slijtagegevoelig onderdeel en behoort niet tot de garantie. De vernevelaar-unit kan onder art.nr. 54116 worden nabesteld.

4.1 Reiniging en onder- houd



AANWIJZING

Voer de reinigingsmaatregelen zorgvuldig en direct na ieder gebruik als volgt uit.

- Neem evt. het masker van het toestel.
- Hou het gehele toestel of het vernevelingsapparaat nooit onder stromend water om het te reinigen, en controleer wanneer nodig of er geen water in het toestel binnendringt.
- Reinig de behuizing van het instrument met een licht vochtige en in een zachte zeepoplossing gedrenkte doek.
- Reinig het masker onder stromend water.
- Reinig de elektroden van de toestelbasis en de vernevelaar-unit voorzichtig met een zachte, licht vochtige doek.
- De toestelbasis en de vernevelaar-unit kunnen als volgt met gedestilleerd water worden gereinigd:
 1. Ledig evt. beschikbaar resterend inhalaat uit het reservoir voor de werkzame stof **2**.
 2. Voeg wat gedestilleerd water in de tank.
 3. Schakel het toestel in en laat de verneveling gedurende ca. 1 tot 2 minuten lopen.
 4. Neem nu de batterijen uit het toestel (resp. ontkoppel de stroomtoevoer) en neem de vernevelaar-unit van de basis.
 5. Reinig de vernevelaar-unit met de hand eveneens met gedestilleerd water.
 6. Vervolgens laat u alle onderdelen op een droge, zachte onderlegger (bijv. een handdoek) aan de lucht goed drogen.
- Deze manier van reiniging is ook aan te bevelen, wanneer het instrument over een langere periode niet is gebruikt en vóór het eerste gebruik.



WAARSCHUWING

- **Houd het batterijcompartiment **8** steeds droog!**
- **Raak het membraan **3** nooit met een vinger of voorwerpen aan!**
- **Het toestel of onderdelen ervan mogen voor de reiniging nooit in een vaatwasser worden geplaatst!**
- **Gebruik nooit een magnetron om te drogen!**

Desinfectie van de vernevelaar-unit

Bij infectieuze aandoeningen moet u de volgende stappen om de vernevelaar-unit te desinfecteren bijkomend voor de reiniging uitvoeren. We adviseren om deze maatregel ofwel regelmatig 's morgens of 's avonds op een vast tijdstip uit te voeren:

- Spoel de vernevelaar-unit met gedestilleerd water uit.
- Breng gedestilleerd water in een kookpot aan de kook.
- Zodra het water kookt, neemt u de kookpot van het fornuis en plaatst u de vernevelaar-unit gedurende ca. 10 minuten in het water.
- Neem de vernevelaar-unit vervolgens uit het water en laat deze aan de lucht (bijv. op een handdoek liggend) drogen en afkoelen.
- Alternatief op kokend, gedestilleerd water kunt u de vernevelaar-unit ook in een 75% reinigingsalcoholoplossing leggen - hierbij wordt de tijd 1 minuut korter.
- Vervolgens wordt de unit met gedestilleerd water afgespoeld en aan de lucht gedroogd.
- Let erop dat er geen resten van desinfecterend middel op de toesteldelen achterblijven om de volgende inhalatietoepassing niet in gevaar te brengen.



WAARSCHUWING

- **Plaats de vernevelaar-unit NOOIT rechtstreeks in kokend water als de kookpot nog op het fornuis staat!**
- **Alcoholische oplossingen zijn zeer ontvlambaar. Voer daarom de reiniging NOOIT in de buurt van open vuur of rook uit.**

Transport en bewaren

- Bewaar het toestel met alle onderdelen op een droge en schone plaats.
- Verzekert dat er zich tijdens het transport en de opslag geen vloeistoffen meer in het reservoir voor de werkzame stof ② bevinden.
- Verwijder de batterijen als het toestel lange tijd niet wordt gebruikt.
- Vermijd opslagplaatsen met direct zonlicht, extreme temperaturen en hoge vochtigheid.
- Houd het apparaat buiten het bereik van vuur, elektromagnetische straling en kinderen.

4.2

Fouten
verhelpen

Bij storingen let u op volgende punten:

Probleem: Lage / geen verneveling

Fout verhelpen: Vervang de batterijen, reinig de contactelektroden ⑤ met een licht vochtige, zachte doek en reinig het toestel conform hoofdstuk 'Reiniging en onderhoud'. Controleer of de vernevelaar-unit correct op de toestelbasis is gemonteerd en dat er voldoende contact tussen inhalaat en membraan bestaat (toestel recht houden).

Probleem: Geen verneveling en de functieled ⑥ brandt niet of slechts kort.

Fout verhelpen: Controleer of de batterijen correct worden geplaatst en of deze nog voldoende spanning vertonen. Vervang deze evt. Controleer of de vernevelaar-unit correct op de toestelbasis is gemonteerd en dat er voldoende contact tussen inhalaat en membraan bestaat (toestel recht houden).

Probleem: Het toestel schakelt tijdens het gebruik zelfstandig uit hoewel er nog inhalaat in het reservoir voor de werkzame stof zit.

Fout verhelpen: Het membraan ③ is defect of er bestaat geen correcte verbinding tussen vernevelaar-unit en toestelbasis. Reinig de contactelektroden ⑤ met een licht vochtige, zachte doek en controleer of de vernevelaar-unit correct op de toestelbasis is gemonteerd en dat er voldoende contact tussen inhalaat en membraan bestaat (toestel recht houden). Vervang evt. de vernevelaar-unit.

Probleem: Inhalaat lekt uit het toestel / reservoir voor werkzame stof.

Fout verhelpen: De silicone afdichting kan lekken. Controleer of de vernevelaar-unit correct op de toestelbasis gemonteerd is en vervang evt. de vernevelaar-unit.

Als bovenstaande punten geen foutoplossing mogelijk maken, neemt u contact op met de klantendienst.

4.3

Richtlijnen /
Normen

Dit inhalatie apparaat voldoet aan de normen van richtlijnen 93/42/EEG (EG Medical Device Directive) en EN 13544-1: 2007 voor ademhalingstherapie - Deel 1: Verstuivingssystemen en hun onderdelen.

Elektromagnetische verdraagbaarheid:

Het apparaat voldoet aan de eisen van norm EN 60601-1-2 voor de elektromagnetische verdraagbaarheid. Details over deze gegevens vindt u in het afzonderlijke gegevensblad.

4.4 Afvalbeheer



Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd. Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar. Verwijder de batterijen alvorens u het toestel afvoert. Gooi gebruikte batterijen niet bij het huishoudelijke afval, maar bij het klein en gevaarlijk afval of breng ze naar een inzamelpunt van batterijen in de vakhandel.

4.5 Technische Specificaties

Productnaam en model: **MEDISANA Ultrasonie inhalator IN 525**

Spanningstoevoer: 3V $\overline{=}$, 2 x 1,5V batterijen AA LR6
 Adapter (model: TAP5-050S100U1;
 Ingang: 100-240V~, 50/60Hz, 0,15A
 Uitgang: 5V $\overline{=}$, 1A

Opgenomen vermogen: ca. 1,1W
 Ultrasonie frequentie: ca. 108 kHz
 Vernevelingsvermogen: \geq 0,2 ml/minuut
 Deeltjesgrootte: MMAD ca. 5 μ m
 Vulvolume inhalaat: min. 0,5 ml / max. 8 ml
 Automatische uitschakeling: na ca. 30 minuten resp. bij leeg reservoir

Gebruiksomstandigheden: +10°C - +40°C, rel. luchtvochtigheid 15-93 %

Opslagvoorwaarden: -20°C - +70°C, rel. luchtvochtigheid \leq 93%

Gewicht ca.: 98g (zonder batterijen)
 Afmetingen lxbxh ca.: 72 x 40 x 113 mm
 Artikel-nummer: 54115
 EAN-nummer: 4015588 54115 5
 Onderdelen: Art. 54116 Vernevelaar-unit
 (Deel nr. ①/②/③)
 Art. 54117 Maskerset & mondstuk
 Art. 54118 Adapter



In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

Garantie en reparatievoorwaarden Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn gratis verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangen onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
 - a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
 - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
 - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de gebruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
 - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
5. De fabrikant neemt geen verantwoordelijkheid voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.



MEDISANA GmbH

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Duitsland

Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.



MEDISANA GmbH

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Deutschland

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de